

SEANCE
DU MERCREDI 12 JUIN 1974

SOMMAIRE :

EXCUSES :

Absences motivées, p. 464.

MESSAGES :

Finances :

Transmission du rapport sur les opérations de la Caisse des Dépôts et Consignations pendant l'année 1973, p. 464.

Transmission du compte rendu des opérations de la Caisse générale d'Épargne et de Retraite durant l'année 1973, p. 464.

PROJETS DE LOI :

Dépôt, p. 464.

RAPPORTS :

Dépôt, p. 464.

INTERPELLATION (Demande) :

De Mme Maes (épse Van der Eecken) à M. le Ministre des Affaires économiques, à M. le Ministre de l'Agriculture, à M. le Ministre des Travaux publics, à M. Dhoore, Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale et à l'Aménagement du Territoire et au Logement, et à M. le Secrétaire d'Etat à l'Environnement, adjoint au Premier Ministre (situation dans la région poldérienne du Pays de Waes), p. 464.

COMMISSION PERMANENTE :

Modification, p. 465.

PROPOSITIONS DE LOI :

Impression et distribution :

Le bureau a autorisé l'impression de trois propositions de loi, p. 465.

DECLARATION DU GOUVERNEMENT :

Orateur : M. Tindemans, Premier Ministre, p. 465.

ORDRE DES TRAVAUX :

M. le Président propose de discuter la déclaration du gouvernement demain, jeudi, à 14 heures. — *Orateurs* : M. Brouhon, M. Tindemans, Premier Ministre, M. Van Eynde, p. 467.

QUESTIONS :

Questions et réponses écrites (Rgt. art. 71) :

Des questions ont été remises au bureau par MM. Bonnel, Brimant, P. De Clercq, Dehousse, De Kerpel, Deneir, Deruelles, Diegenant, Duvieusart, Goemans, Laridon, Outers, Raskin, M. Remacle, Urbain, E. Vansteenkiste et L. Vansteenkiste, p. 467.

Ann. parl. Chambre — Session extraordinaire 1974
Parlem. Hand. Kamer — Buitengewone zitting 1974

VERGADERING
VAN WOENSDAG 12 JUNI 1974

INHOUDSOPGAVE :

VERONTSCHULDIGD :

Gemotiveerde afwezigheden, blz. 464.

BOODSCHAPPEN :

Financiën :

Overzending van het verslag betreffende de verrichtingen van de Deposito- en Consignatiekas gedurende het dienstjaar 1973, blz. 464.

Overzending van het verslag van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas over de verrichtingen van het jaar 1973, blz. 464.

WETSONTWERPEN :

Indiening, blz. 464.

VERSLAGEN :

Indiening, blz. 464.

INTERPELLATIE (Verzoek) :

Van Mevr. Maes (echtg. Van der Eecken) tot de heer Minister van Economische Zaken, tot de heer Minister van Landbouw, tot de heer Minister van Openbare Werken, tot de heer Dhoore, Staatssecretaris voor Streekeconomie en voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting, en tot de heer Staatssecretaris voor Leefmilieu, toegevoegd aan de Eerste Minister (situatie in het Wase Poldergebied), blz. 464.

VASTE COMMISSIE :

Wijziging, blz. 465.

WETSVORSTELLEN :

Drukken en ronddelen :

Het bureau heeft het drukken toegelaten van drie wetsvoorstellen, blz. 465.

REGERINGSVERKLARING :

Spreker : de heer Tindemans, Eerste Minister, blz. 465.

REGEELING VAN DE WERKZAAMHEDEN :

De heer Voorzitter stelt voor de regeringsverklaring morgen, donderdag, om 14 uur te bespreken. — *Sprekers* : de heer Brouhon, de heer Tindemans, Eerste Minister, de heer Van Eynde, blz. 467.

VRAGEN :

Schriftelijke vragen en antwoorden (Rgt. art. 71) :

Vragen werden ter tafel gelegd door de heren Bonnel, Brimant, P. De Clercq, Dehousse, De Kerpel, Deneir, Deruelles, Diegenant, Duvieusart, Goemans, Laridon, Outers, Raskin, M. Remacle, Urbain, E. Vansteenkiste en L. Vansteenkiste, blz. 467.

1 feuille/vel.

PRESIDENCE
DE
M. DEQUAE, PRESIDENT

MM. Magnée et Van Hoorick, secrétaires, prennent place au bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

La séance est ouverte à 14 heures.

VOORZITTERSCHAP
VAN
DE HEER DEQUAE, VOORZITTER

De heren Magnée en Van Hoorick, secretarissen, nemen plaats aan het bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

De vergadering wordt geopend te 14 uur.

EXCUSES — VERONTSCHULDIGD

Pour aujourd'hui : MM. Dehousse, Dejardin, devoirs professionnels; M. Féris, à l'étranger; M. Mattheyssens, deuil de famille.

Pour la semaine : MM. Cumps, Glinne, à l'étranger; M. Breyné, malade; M. Pêtre, au Parlement européen.

Voor heden : de heren Dehousse, Dejardin, beroepsplichten; de heer Féris, in het buitenland; de heer Mattheyssens, familierouw.

Voor de week : de heren Cumps, Glinne, in het buitenland; de heer Breyné, ziek; de heer Pêtre, Europees Parlement.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving.

MESSAGES — BOODSCHAPPEN

M. le Président. — Par lettre en date du 11 juin 1974, M. le Ministre des Finances transmet, en exécution de l'article 36 de l'arrêté royal n° 150 du 18 mars 1935, le rapport sur les opérations de la Caisse des Dépôts et Consignations pendant l'année 1973.

Bij brief dd. 11 juni 1974, zendt de heer Minister van Financiën, overeenkomstig artikel 36 van het koninklijk besluit n° 150 van 18 maart 1935, het verslag betreffende de verrichtingen van de Deposito- en Consignatiekas gedurende het dienstjaar 1973.

— Dépôt au greffe.

Indiening ter griffie.

Par lettre en date du 11 juin 1974, M. le Ministre des Finances transmet, en exécution de l'article 17 de la loi du 16 mars 1865 organique de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite, le compte rendu des opérations de ladite Caisse durant l'année 1973.

Bij brief van 11 juni 1974, zendt de heer Minister van Financiën, in uitvoering van artikel 17 der organieke wet van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas van 16 maart 1865, het verslag van voornoemde Kas, over de verrichtingen van het jaar 1973.

— Dépôt au greffe.

Indiening ter griffie.

WETSONTWERPEN — PROJETS DE LOI

Indiening — Dépôt

De Voorzitter. — Bij brief van 10 juni 1974, heeft de heer Minister van Financiën een wetsontwerp ingediend tot wijziging van de wet van 24 mei 1959 tot verruiming van de mogelijkheden inzake beroeps- en ambachtskredietverlening aan de middenstand.

Par lettre en date du 10 juin 1974, M. le Ministre des Finances a déposé un projet de loi modifiant la loi du 24 mai 1959, portant élargissement des facilités d'accès au crédit professionnel et artisanal en faveur des classes moyennes.

— Dit ontwerp wordt verzonden naar de Commissie voor de Financiën.

Ce projet est renvoyé à la Commission des Finances.

Bij brief van 11 juni 1974 heeft de heer Minister van Landsverdediging en van Brusselse Aangelegenheden een wetsontwerp ingediend tot wijziging van de wet van 18 maart 1838 houdende organisatie van de Koninklijke Militaire School en van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger.

Par lettre en date du 11 juin 1974, M. le Ministre de la Défense nationale et des Affaires bruxelloises a déposé un projet de loi modifiant la loi du 18 mars 1838 organique de l'Ecole Royale Militaire et la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée.

— Dit ontwerp wordt verzonden naar de Commissie voor de Landsverdediging.

Ce projet est renvoyé à la Commission de la Défense nationale.

RAPPORTS — VERSLAGEN

Dépôt — Indiening

M. le Président. — Au nom de la Commission de la Justice, les rapports suivants ont été déposés :

1° par M. Baert, sur le projet de loi relatif à l'entrée en vigueur et à l'exécution de l'article 104 de la Constitution;

2° par M. De Kerpel, sur le projet de loi visant à effacer certaines condamnations encourues par suite de délits commis au cours des manifestations d'agriculteurs de janvier à mars 1971.

Namens de Commissie voor de Justitie, werden volgende verslagen ingediend :

1° door de heer Baert, over het wetsontwerp betreffende de inwerkingtreding en de uitvoering van artikel 104 van de Grondwet;

2° door de heer De Kerpel, over het wetsontwerp tot uitwijssing van bepaalde veroordelingen wegens misdrijven gepleegd tijdens de landbouwersbetogingen van januari tot en met maart 1971.

M. Devos a déposé, au nom de la Commission des Naturalisations, le rapport sur des demandes de naturalisation.

De heer Devos heeft, namens de Commissie voor de Naturalisatie, het verslag ingediend over naturalisatieaanvragen.

M. Pierret a déposé, au nom de la Commission des Travaux publics, le rapport sur le projet de loi contenant le budget du Ministère des Travaux publics pour l'année budgétaire 1974.

De heer Pierret heeft, namens de Commissie voor de Openbare werken, het verslag ingediend over het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1974.

DEMANDE D'INTERPELLATION
INTERPELLATIEVERZOEK

M. le Président. — Le bureau a reçu une demande d'interpellation de Mme Maes (épse Van der Eecken) à M. le Ministre des Affaires économiques, à M. le Ministre de l'Agriculture, à M. le Ministre des Travaux publics, à M. Dhoore, Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale et à l'Aménagement du Territoire et au logement, et à M. le Secrétaire d'Etat à l'Environnement sur « la situation dans la région

poldérienne, du Pays de Waes, où l'inquiétude a encore augmenté depuis le chargement de la centrale nucléaire et où le rythme de la destruction croissante de la région contraste fortement avec l'absence de mesures et de moyens financiers des pouvoirs publics ».

Het bureau heeft een interpellatieverzoek ontvangen van Mevr. Maes (echtg. Van der Eecken) tot de heer Minister van Economische Zaken, tot de heer Minister van Landbouw, tot de heer Minister van Openbare Werken, tot de heer Dhoore, Staatssecretaris voor Streek-economie en voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting, en tot de heer Staatssecretaris voor Leefmilieu over « de situatie in het Wase Poldergebied, waar de onrust sinds het opladen van de kerncentrale nog is toegenomen en waar het tempo van de voortschrijdende vernietiging van de streek in schrille tegenstelling staat tot het achterwege blijven van overheidsmaatregelen en overheids gelden ».

COMMISSION PERMANENTE — VASTE COMMISSIE

Modification — Wijziging

M. le Président. — Voici la modification proposée par le groupe P.L.P. :

Commission du Commerce extérieur.

Membres effectifs :

Remplacer M. Hannotte par M. Gillet.

Ziehier de wijziging voorgesteld door de P.V.V.-fractie :

(Commissie voor de Buitenlandse Handel.

Vaste leden :

De heer Hannotte vervangen door de heer Gillet.

PROPOSITIONS DE LOI — WETSVOORSTELLEN

Impression et distribution — Drukken en ronddelen

M. le Président. — Le bureau a autorisé l'impression des propositions de loi :

1° de M. Anciaux relative à l'exercice de la profession de technologue de laboratoire clinique;

2° de M. Delhay, d'organisation et d'orientation de la distribution;

3° de M. Pierret, modifiant la loi du 20 décembre 1968 modifiant les lois du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, du 15 juin 1899 comprenant le titre II du Code de procédure pénale militaire et du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire.

Het bureau heeft het drukken toegelaten van de wetsvoorstellen :

1° van de heer Anciaux, betreffende de uitoefening van het beroep van klinisch laboratoriumtechnoloog;

2° van de heer Delhay, betreffende de organisatie en de oriëntering van de distributie;

3° van de heer Pierret, tot wijziging van de wet van 20 december 1968 tot wijziging van de wetten van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, van 15 juni 1899 houdende titel II van het Wetboek van militaire strafvordering en van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek.

REGERINGSVERKLARING

DECLARATION DU GOUVERNEMENT

De heer Tindemans, Eerste Minister (op het spreekgestoelte). — Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren, bij de lezing van de regeringsverklaring op 30 april jl. heb ik voor deze Vergadering gezinspeeld op de in onze parlementaire democratie ongewone toestand, waarbij een regering voor de Kamers verschijnt en zij voor één dezer in de minderheid was.

Ik onderstreepte eveneens dat zich een ruime toestemming scheen af te tekenen opdat de gewestvorming onmiddellijk zou worden aangepakt. Ik richtte een oproep tot alle parlementsleden opdat zij samen een ultieme inspanning zouden leveren om de laatste moeilijkheden uit de weg te ruimen en om spoedig met de gekwalificeerde meerderheid de wet op de gewestvorming goed te keuren.

In dit perspectief bevestigde de regering haar bezorgdheid om een ruimere parlementaire basis te vinden, die haar de vereiste steun zou geven. Dit zou haar ook toelaten zo snel mogelijk tot de gebruikelijke normen van het parlementaire regime terug te keren, om haar sociaal,

economisch, financieel en cultureel programma te verwezenlijken, programma waarvan niemand het dringend karakter in twijfel trekt.

Sinds haar vorming heeft de regering geen moeite gespaard om tot een volledig akkoord over de gewestvorming te komen en om de uitvoering van haar programma op gang te brengen. De inspanningen tot verruiming vormden een essentieel middel om de zoëven vermelde doelstellingen te bereiken.

Zo onze verwachtingen vandaag niet volledig werden verwezenlijkt, wil de regering nochtans onderstrepen :

het kennelijk belang van een bepaald verworven vooruitgang op de weg van een volledig akkoord inzake gewestvorming. De geest van Steenokkerzeel werd onbetwistbaar doorgetrokken;

het politieke feit : met name dat de weg naar een dergelijk akkoord open blijft. Bijgevolg zullen de regering en de formaties die haar steunen zich verder in die zin inspannen en richten zij een nieuwe oproep tot de partijen die verantwoordelijkheid willen op zich nemen bij het zoeken naar een globale en duurzame oplossing.

Zo de huidige meerderheid niet voldoende is om het probleem van de gewestvorming definitief te regelen, volstaat zij nochtans, niet alleen om de regeringsaktie te steunen op sociaal, economisch, financieel en cultureel gebied, maar ook om de eerste basis te leggen op het gebied van de gewestvorming.

In die geest wil de regering u in de eerstkomende dagen een ontwerp van wet voorleggen, waarvan zij de goedkeuring wenst vóór het einde van de huidige parlementaire zitting.

Door aldus te handelen bevestigt de regering bovendien opnieuw haar politieke wil om tot echte gewestvorming te komen; hernieuwt zij haar oproep tot de andere politieke formaties om aan de uitwerking van een definitieve oplossing mede te werken.

Tijdens de besprekingen die geleid hebben tot de verruiming van de regering hebben alle partijen die haar steunen het belang, en de gegrondheid, erkend van sommige preciseringen die dienen aangebracht aan de regeringsverklaring van 30 april jl.

Deze laatste blijft, onder voorbehoud van bedoelde preciseringen, de leidraad van onze aktie.

De algemene opvatting van het regeringsbeleid inzake de sociaal-economische politiek, de revalorisatie van onze instellingen en het buitenlands beleid wordt niet gewijzigd, maar wel bevestigd.

De regering heeft overigens reeds een aanvang gemaakt met de uitvoering van haar programma : een krachtig anti-inflatiebeleid werd voorbereid en aan de sociale partners voorgelegd; wetsontwerpen inzake onder meer het gewaarborgd inkomen, de binding van de sociale prestaties aan de ontwikkeling van het welvaartspeil, de hervorming van de dienstplicht, de bevordering van het spaarwezen werden in kabinetsraad goedgekeurd en zullen onverwijld door het parlement worden besproken. Dit laatste wordt verzocht de nog hangende begrotingen vóór de vakantie goed te keuren, terwijl een aanvang werd gemaakt met de voorbereiding van de begroting voor 1975.

Dank zij de verbreding van haar parlementaire basis zal de regering met beslistheid haar programma verder uitvoeren ten einde voor dit land en zijn bevolking nieuwe kansen van vooruitgang en ontplooiing te scheppen.

Het is in deze geest van continuïteit dat op 10 juni jl. een akkoord werd afgesloten tussen de partijen die bij de nieuwe regering betrokken zijn. De tekst hiervan wordt medegedeeld in de bijlagen van de huidige verklaring.

De inhoud van dit akkoord kan als volgt worden samengevat : op economisch en sociaal gebied bevestigt de regering haar zorg om, in het raam van de strijd tegen de inflatie, de koopkracht van de bevolking en voornamelijk van de burgers met een klein of middelgroot inkomen te waarborgen.

Maatregelen inzake verbetering van de sociale verstrekkingen, aanmoediging van het sparen en fiskale aanpassingen worden dienaangaande voorgesteld.

Een actief beleid ten aanzien van de tewerkstelling en van de beroepsomschakeling zal worden voortgezet.

Binnen de kortst mogelijke termijn zal aan het parlement het dossier worden voorgelegd tot oprichting van een raffinaderij en een petrochemisch bedrijf in het Luikse.

De regering zal er eveneens voor zorgen dat prioriteit wordt gegeven aan de ontwerpen van wet inzake overheidsinitiatief en zal de oprichting bestuderen van ondernemingen voor de verwerking van giftige afvalstoffen.

De regering zal een dialoog aangaan met de sociale partners om de werknemers in een aangepaste vorm te betrekken bij de verantwoordelijkheden in de industriële overheidsbedrijven.

Wat de infrastructuur betreft zal de nadruk worden gelegd op het gemeenschappelijk vervoer, de bevordering van de huisvesting, de desbetreffende structuurhervormingen en op een globaal waterbeleid.

Op cultureel gebied zal de voorbereiding van de nieuwe statuten van radio en televisie worden geactiveerd inzonderheid om de autonomie van de instituten, de objectieve informatie, de deelname van de luisteraars en de kijkers en de bescherming van de enkeling te waarborgen.

Gebruik zal worden gemaakt van de audio-visuele middelen om de culturele promotie zo goed mogelijk te verzekeren.

Nieuwe uitbreidingen zullen worden ingevoerd om de open universiteit ten voordele van allen te verwezenlijken.

Tenslotte zal een ontwerp van wet worden ingediend om de vormen van internationale culturele samenwerking bij toepassing van artikel 59bis, paragraaf 2, derde alinea, van de Grondwet tot stand te brengen.

De problemen betreffende de universiteiten en het wetenschappelijk onderzoek zullen dringend aan het Ministerieel Comité voor Wetenschapsbeleid worden voorgelegd, inzonderheid met het oog op de uitvoering van de wet van 27 juli 1971. Een grotere autonomie zal aan de universiteiten en aan de universitaire centra van het Rijk worden gegeven.

Het interuniversitair overleg zal worden georganiseerd bij decreet onverminderd de interuniversitaire samenwerking op nationaal vlak.

Op het vlak van de organisatie van de overheidsstructuren zal een belangrijke inspanning worden gedaan om de deconcentratie en decentralisatie naar de gewesten en provincies toe, te versnellen evenals om de diensten zo dicht mogelijk bij de bevolking te brengen.

De gemeentelijke autonomie zal worden verstevigd en de voogdij over de beslissingen worden versoepeld. Dit brengt de oprichting van ruimere eenheden met zich. Daarom is de regering vast besloten zoveel mogelijk tot de fusies van gemeenten over te gaan vóór de aanstaande gemeenteraadsverkiezingen.

La responsabilité ministérielle sera organisée en exécution de l'article 90 de la Constitution. Le gouvernement estime, en outre, que, pour assurer la continuité gouvernementale, des règles doivent être établies qui régissent la démission d'un ou de plusieurs ministres, ou d'un groupe de ministres appartenant à une formation déterminée, en veillant à ce qu'une telle démission ne puisse intervenir que s'il existe une majorité de rechange. (*Interruption sur les bancs P.S.B.-B.S.P.*)

M. Van Eynde. — Qu'en pense Sa Majesté le Roi ?

M. Tindemans, Premier Ministre. — Le gouvernement proposera au parlement de mieux régler les modalités des campagnes électorales. En ce qui concerne le fonctionnement administratif des institutions, le gouvernement entend apporter son entière collaboration...

M. Brouhon. — Nous avons une Constitution, en Belgique !

M. Tindemans, Premier Ministre. — ... pour doter le parlement des instruments appropriés pour améliorer le contrôle parlementaire, notamment sur le plan budgétaire. Il entend, en outre, améliorer les méthodes de recrutement et de promotion pour la magistrature et les fonctionnaires supérieurs.

La construction de l'Europe constitue une des préoccupations fondamentales du gouvernement. Notre intention est d'appuyer les efforts qui se déploient actuellement en vue d'amorcer une construction politique qui est à la fois l'aboutissement de l'intégration européenne et la condition nécessaire pour un parlement dynamique et une participation réelle des populations.

L'accord sur la phase préparatoire constitue un point important vers la régionalisation et un point essentiel de la présente déclaration. Le texte intégral en est reproduit en annexe II de la présente déclaration. En voici les lignes essentielles :

Tout d'abord, compte tenu du fait que la fixation des limites des régions constitue un des points litigieux demeurant à régler, il a été recouru pour la phase préparatoire aux limites des circonscriptions administratives existantes dans leur état présent. Ensuite, l'accord prévoit la création pour chacun des ressorts régionaux ainsi définis d'un comité ministériel et d'un conseil. La formule retenue pour ces conseils est celle-là même de Steenokkerzeel : des sénateurs en Flandre et en Wallonie, des sénateurs et la moitié du Conseil d'Agglomération pour Bruxelles.

Il tombe sous le sens que ces conseils ne pourraient exercer qu'un pouvoir consultatif (*exclamations sur les bancs P.S.B.-B.S.P.*) dans une série de matières qui, encore une fois, sont celles dont l'on était convenu à Steenokkerzeel. (*Protestations sur les bancs P.S.B.-B.S.P.*)

L'avis donné par ces conseils qui est un avis préalable et obligatoire (*protestations continues sur les mêmes bancs*) porterait en somme sur le point de savoir si et dans quelle mesure il y a lieu de modifier la législation ou la réglementation pour la région intéressée dans les matières visées.

Par ailleurs, ces conseils posséderaient un pouvoir consultatif général et, chose importante, ils donneraient un avis motivé sur l'affectation proposée par le comité ministériel régional compétent, des crédits budgétaires destinés à couvrir les dépenses de cette politique régionale.

Enfin, ils seraient chargés de suivre de près la réalisation de la décentralisation et de la déconcentration.

Quant aux comités ministériels wallon et flamand, ils seraient composés d'un président, qui est le ministre des affaires régionales concerné, des secrétaires d'Etat ayant dans leurs compétences l'une des matières visées par le processus de régionalisation, et des ministres qui relèvent de la communauté culturelle ou des communautés culturelles dont la région fait partie.

Enfin, compte tenu de l'acquis des récentes négociations, le comité ministériel bruxellois compterait trois membres et la formule assurerait la représentation des deux composantes culturelles de la région bruxelloise.

M. Brouhon. — Dont deux non-Bruxellois !

M. Tindemans, Premier Ministre. — Quelle serait la mission de ces comités ? Elle serait très significative. Entre autres, ils pourraient délibérer sur tout projet de loi et d'arrêté visant les matières retenues, proposer l'affectation des crédits budgétaires destinés à la politique régionale, élaborer et coordonner cette politique, et délibérer de toute proposition de décentralisation et de déconcentration intéressant les matières visées par le processus enclenché de régionalisation.

Il va de soi que les crédits seraient répartis entre les ressorts régionaux, définis ci-avant, sur base de la clef de répartition qui, elle aussi, est un des acquis de Steenokkerzeel. (*Protestations sur les bancs P.S.B.-B.S.P.*)

Au demeurant, une procédure budgétaire est proposée à laquelle les organes visés seraient pleinement associés. Même à ce stade, pour tant préparatoire, de la régionalisation, il convient d'entamer l'œuvre de rationalisation institutionnelle.

C'est pour cette raison que l'accord politique prévoit l'harmonisation de la loi du 15 juillet 1970, portant organisation de la planification et de la décentralisation économique, ainsi que l'harmonisation du fonctionnement du bureau du Plan, avec les dispositions du projet de loi envisagé ici.

Telle est donc, Mesdames et Messieurs, la première étape de la régionalisation. A l'expérience cette phase préparatoire se révélera sans doute pleine d'enseignements. (*Nouvelles protestations sur les bancs P.S.B.-B.S.P.*)

La deuxième étape est celle que le gouvernement espère la plus proche possible, où une majorité des deux tiers se réunira pour adopter, sur base et à partir de l'acquis actuel, une solution globale de la régionalisation que l'on ne puisse plus remettre en cause, ni à la légère, ni fondamentalement.

La troisième étape, à laquelle il faut d'ores et déjà réfléchir, est celle d'une toilette de notre Constitution et ce, à une double fin :

1° parachever la revision des articles techniques qui font l'objet, pour la plus grande part, d'un très large consensus...

M. Van Eynde. — Eh bien, Monsieur Nothomb ?

M. Tindemans, Premier Ministre. — ... 2° couronner l'œuvre de pacification régionale et communautaire, en achevant l'entreprise ébauchée à Steenokkerzeel (*nouvelles protestations sur les bancs P.S.B.-B.S.P.*) par une judicieuse adaptation du texte constitutionnel qui, loin de rouvrir la porte à de nouvelles querelles, consolide la restructuration constitutionnelle sur les fondements auxquels le gouvernement et les partis qui le soutiennent, convaincus du caractère optimal de ces bases d'un compromis national, entendent se référer.

Mais il faut voir au-delà de ce que le gouvernement vous propose maintenant et de ce qu'il espère vous proposer bientôt.

M. Van Eynde. — Ce sont les abstentions qui vous ont fait vivre.

M. Tindemans, Premier Ministre. — Dans la ligne qu'il s'est tracée, ses ambitions vont, en effet, plus loin. Il veut être le gouvernement de l'espoir... (*nouvelles protestations sur les bancs P.S.B.-B.S.P. et Oh ! Oh ! sur ces mêmes bancs*)... de l'espoir de sortir enfin de l'ornière des querelles qui étaient, sans doute, inévitables entre régions et communautés, mais querelles combien paralysantes pour le pouvoir et déce-

vantes pour le citoyen; il veut hâter l'heure où les citoyens de nos trois communautés et de nos trois régions pourront s'accepter dans leur originalité et se respecter dans leurs différences...

De heer Anciaux. — Drie gemeenschappen? Zijn er drie gemeenschappen in ons land?

De heer Tindemans, Eerste Minister. — Ja, de Duitstalige, de Franstalige en de Nederlandstalige... (*Ah! Ah! op de banken van de Volksunie*) ... tout en communiant, sans arrière-pensée, dans un civisme renouvelé à l'égard de l'Etat belge (*très bien! sur certains bancs*) ... devenu le garant, à la fois de leur autonomie légitime et de tout ce qu'ils ont en commun d'intérêts et d'aspirations.

Animé par une volonté de changement, il entend, par une action, à la dimension des défis qui sont lancés à notre civilisation, s'attaquer au rajeunissement de notre vie politique, des idées qui l'animent (*Ah! Ah! sur les bancs P.S.B.-B.S.P.*) ... des réalisations quelle permet...

M. Baudson. — De plus en plus fort.

M. Tindemans, Premier Ministre. — ... en s'axant résolument sur la préparation d'un avenir où il n'y a plus de place pour les palliatifs, les clichés... (*Ah! Ah! sur les bancs P.S.B.-B.S.P.*)

M. Van Eynde. — Et hier, ce n'étaient pas des palliatifs?

M. Tindemans, Premier Ministre. — ... Oui, Messieurs les socialistes, ceci s'adresse à vous...

M. Van Eynde. — On a vu hier M. Perin à la télévision.

M. Tindemans, Premier Ministre. — ... et certains antagonismes dépassés.

A vous maintenant de dire, Mesdames, Messieurs, si vous légitimez de telles aspirations... (*Nouvelles protestations sur les bancs P.S.B.-B.S.P.*)

Si oui, le gouvernement fera tout pour que ces réalisations soient à la mesure de ses ambitions. (*Longs et vifs applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN ORDRE DES TRAVAUX

De heer Voorzitter. — Dames en Heren, de tekst van de regeringsverklaring zal onmiddellijk worden rondgedeeld. Ik weet niet of het nu nog tijdens de vergadering zal kunnen gebeuren, maar vanaf het ogenblik dat de teksten ons toekomen — en als ik geïnformeerd ben, zijn er nog twee bijlagen — zullen deze aan de verschillende groepen in voldoende aantal worden uitgedeeld. (*Onderbreking van de heer Van Eynde.*) U begrijpt echter...

De heer Van Eynde. — Neen, dat kunnen wij niet aanvaarden.

De heer Voorzitter. — U begrijpt echter ook, Mijnheer van Eynde, dat wij in die voorwaarden de vergadering zullen moeten schorsen. Misschien zullen wij de vergadering niet alleen schorsen om het debat gebeurlijk na een uur of anderhalf uur terug op te nemen maar, om behoorlijk werk te doen en om aan de groepen toe te laten het geheel van de teksten werkelijk grondig na te gaan zullen wij de vergadering nu moeten sluiten om het debat morgen te 14 uur aan te vangen.

Je viens de souligner que les textes ne semblent pas encore être disponibles, ils peuvent arriver à chaque instant, ils seront distribués aux groupes et en un nombre d'exemplaires suffisant. Dans ces circonstances il me semble impossible de reprendre la discussion encore aujourd'hui, même après une interruption. De ce fait, la séance sera suspendue jusqu'à demain 14 heures, le débat sera alors repris.

La parole est à M. Brouhon.

M. Brouhon. — Monsieur le Président, je tiens d'abord à vous rendre hommage et à vous remercier de considérer que dans les circonstances actuelles, il n'est pas possible de se contenter d'une suspension de séance et de remettre dès lors les travaux à demain après-midi. Je voudrais cependant souligner que c'est la première fois depuis très longtemps qu'immédiatement après une déclaration gouvernementale, chaque parlementaire ne soit pas mis en possession du texte de la déclaration lue par le Premier Ministre et des annexes auxquelles le Premier Ministre fait allusion.

Nous estimons que c'est là un bien mauvais exemple de réforme et de démocratisation du travail parlementaire et nous entendons élever une protestation solennelle contre cette méthode. (*Applaudissements sur les bancs P.S.B.-B.S.P.*)

M. Van Eynde. — Nous devons tous être mis en possession des textes.

De heer Voorzitter. — Het is inderdaad te betreuren dat de teksten nu voor het ogenblik niet te onzer beschikking zijn. Maar wij hebben tijd tot morgen 14 uur... (*Verschillende onderbrekingen op de banken van de B.S.P.-P.S.B.*)

Het woord is aan de heer Eerste Minister.

De heer Tindemans, Eerste Minister. — Mijnheer de Voorzitter, zonder te willen wegen op het debat of onaangenaam te zijn aan de oppositie, zou ik durven voorstellen het debat morgen voormiddag te beginnen. (*Protest op de banken van de B.S.P.-P.S.B.*)

De heer Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van Eynde.

De heer Van Eynde. — Mijnheer de Voorzitter, ik voeg mijn stem bij die van de heer Brouhon, niet alleen om te protesteren maar om te eisen dat aan alle Kamerleden de tekst zou worden uitgedeeld. Het gaat niet alleen om de verklaring die hier door de achtbare heer Eerste Minister is voorgelezen maar ook om de bijlagen. (*Geroep op de meerderheidsbanken.*)

Ik weet wel dat ik die teksten zal ontvangen, maar ik wens dat morgen vroeg niet met mijn briefwisseling te krijgen.

Als men zegt dat deze teksten onmiddellijk worden uitgedeeld, dan moet men er terzelfder tijd bijvoegen dat de achtbare heer Voorzitter een andere wijze van voorstelling heeft gegeven. (*Onderbreking van de heer minister De Paep.*)

Laat mij dat met de achtbare heer Voorzitter uitmaken, Mijnheer De Paep.

De achtbare heer Voorzitter heeft gezegd dat er aan de groepen een beperkt aantal exemplaren van de bijlagen zal worden ter beschikking gesteld. (*Protest op de banken van de meerderheid.*)

De heer Voorzitter. — Mijnheer Van Eynde, mag ik zeggen wat ik gezegd heb? (*Gelach.*)

Ik heb gezegd dat de regeringsverklaring en de twee bijlagen aan iedere groep in voldoende aantal zal worden gegeven voor al de leden.

De heer Van Eynde. — Voor al de leden?

De heer Voorzitter. — Ja.

Wel, Mijnheer de Eerste Minister, ik geloof dat het moeilijk is voor de Kamer om op uw voorstel in te gaan.

Het is duidelijk dat een ochtenddebat over het algemeen niet hetzelfde karakter kan verwerven — zelfs mits gelijk welke inspanning — als een namiddagdebat.

Naar het blijkt zouden die teksten ons slechts om zestien uur toekomen, zodanig dat ik vrees dat al de leden niet meer in hun groep zullen zijn.

Ik ben de mening toegedaan dat indien men zich morgen voormiddag verder wenst te beraden in de groepen, wij dat niet kunnen verhinderen.

Ik veronderstel dat u daarmee akkoord gaat. (*Instemming.*)

Dus, we hervatten de vergadering morgen te 14 uur.

Nous reprendrons le débat demain à 14 heures.

— De zitting wordt geheven te 14 u. 35 m.

La séance est levée à 14 h 35 m.

Morgen, donderdag, openbare vergadering te 14 uur.

Demain, jeudi, séance publique à 14 heures.

QUESTIONS — VRAGEN

Questions et réponses écrites

Article 71 du règlement

Des questions ont été remises au bureau par MM. Bonnel, Brimant, P. De Clercq, Dehousse, De Kerpel, Deneir, Deruelles, Diegenant, Duviolsart, Goemans, Laridon, Outers, Raskin, M. Remacle, Urbain, E. Vansteenkiste et L. Vansteenkiste.

Schriftelijke vragen en antwoorden

Artikel 71 van het reglement

Vragen werden ter tafel gelegd door de heren Bonnel, Brimant, P. De Clercq, Dehousse, De Kerpel, Deneir, Deruelles, Diegenant, Duviolsart, Goemans, Laridon, Outers, Raskin, M. Remacle, Urbain, E. Vansteenkiste en L. Vansteenkiste.